



ARTES

Antônio Araujo

Universidade de Brasília, Brasil

arautonho@gmail.com

DOI: <https://doi.org/10.26512/caleidoscopio.v1i1>

DESDE A IDADE DA PEDRA

desde a idade da pedra,
quem é muito polido às vezes se lasca

DEPUIS L'ÂGE DE LA PIERRE

*depuis l'âge de la pierre,
qui est trop poli parfois se taille*

POR MAIS QUE EU ANDE

por mais que eu ande, que eu viva, que
eu veja, o chão é quem deixa pegadas
em mim

PLUS JE MARCHE

*plus je marche, je vis, je vois, plus la
terre laisse des empreintes sur moi*

É O BRILHO DOS OLHOS

é o brilho dos olhos quem acende o
brilho das coisas

LE SCINTILLEMENT DANS LES YEUX

*le scintillement dans les yeux est celui
qui allume le scintillement des choses*



PERGUNTEI AO MÉDICO

Perguntei ao meu médico se eu tenho escoliose porque tenho um lado poeta.

Ele disse que, se todo mundo que tivesse passarinho na cabeça fosse torto, o mundo seria inclinado.

Eu tenho um bom médico.

J'AI DEMANDÉ AU MÉDECIN

J'ai demandé à mon médecin si j'ai une scoliose à cause de mon côté poète. Il

m'a dit: si tous ceux qui ont des oiseaux sur la tête étaient courbés, le monde serait incliné.

j'ai un bon médecin.

QUEM É BONITO

Quem é bonito não necessariamente é que tem beleza pra ser modelo, mas é necessariamente quem tem beleza pra ser exemplo.

CELUI QUI EST BEAU

Celui qui est beau n'est pas nécessairement celui qui a la beauté pour devenir un modèle, mais c'est nécessairement celui qui a la beauté pour devenir un exemple.

ÀS VEZES

Às vezes vale mais ter passarinhos na cabeça do que parafusos.

Me falta algum parafuso.

Penso que seja justamente o parafuso que aperta o riso.

Eu tenho o riso frouxo.

PARFOIS

Parfois il est préférable d'avoir des oiseaux sur la tête que des boulons.

Il me manque certain boulon.

Je crois que c'est plus précisément le boulon qui serre le rire.

Mon rire est lâche.



Antônio Araujo é estudante de doutorado em Educação em Ciências na Universidade de Brasília. Desenvolve, em colaboração com a Universidade de Genebra, pesquisa sobre a formação de professores de biologia para a Educação de Jovens e Adultos.

*Recebido em: 08/12/2016
Aprovado em: 04/02/2017
Publicado em junho de 2017*